

# Scholz ve Washingtonu: Ruská televize o strýčku Joeovi a malém Olafovi

[infokuryr.cz/n/2023/03/06/scholz-ve-washingtonu-ruska-televize-o-strycku-joeovi-a-malem-olafovi](https://infokuryr.cz/n/2023/03/06/scholz-ve-washingtonu-ruska-televize-o-strycku-joeovi-a-malem-olafovi)

kuryr

6. března 2023



**Návštěva kancléře Scholze v USA byla důležitým tématem i v ruských médiích, i když pohled na ni se od německých lišil.**

Návštěva kancléře Scholze v USA byla zřejmě premiérová. V žádném případě si nevzpomínám, že by kdy německý kancléř (nebo kancléřka) letěl za americkým prezidentem bez svých poradců a bez novinářů. Důvodem mohlo být to, že se člověk chtěl vyhnout „hloupým otázkám“ novinářů, protože se opakovala situace, v níž Scholz s rozpačitým obličejem a bezmocným kuktáním před něco málo před rokem, kdy vedle stojící americký prezident Biden Scholzovi otevřel konec Nord Stream a sliboval, že se pravděpodobně bude muset otázkám vyhnout. Takže ideálně žádný tisk během kancléřovy návštěvy ve Washingtonu.

Scholzova návštěva Spojených států byla nejdůležitějším, nikoli však jediným tématem, kterým se německý korespondent zabýval ve své zprávě pro týdenní zpravodajský přehled ruské televize, a já jsem zprávu přeložil, jako téměř každý týden.

### ***Začátek překladu:***

#### **Podrobnosti o vztahu mezi „strýcem“ Bidenem a „chlapcem“ Scholzem**

---

Během návštěvy u Bidena seděl Scholz v uzavřené poloze: nohy blízko u sebe, ruce složené před tělem. To je něco z oblasti nevědomí. Psychologové by řekli, že tento muž nevěří osobě, se kterou mluví, ale uvnitř má jiný názor. Jinak je samozřejmě velmi šťastný.

„Opravdu oceňuji velmi dobrou spolupráci mezi námi, našimi vládami v USA, Německu a Evropě. A transatlantické partnerství, které je dnes opravdu velmi dobré, je z velké části díky vašemu vedení. Proto jsem velmi rád, že jsem tady a že s vámi mohu mluvit,“ řekl Olaf Scholz.

Mohl například mluvit o Abramsech a zeptat se Bidena, kde jsou americké tanky zaslíbené Ukrajině, které byly předpokladem pro dodávku německých tanků. Nebo nebyli? Začátkem tohoto týdne poradce amerického prezidenta Sullivan potvrdil, že Bílý dům souhlasil s vysláním Abramse nikoli proto, aby splnil slib, ale aby přesvědčil Německo, aby vyslalo leopardy. Mluvčí německé vlády Hebestreit zároveň popírá, že by Berlín stanovil tuto podmínku pro vyslání tanků na Ukrajinu.

Jeden z nich lže. Pravděpodobně Hebestreit, protože Němci nechtějí být vnímáni jako ti, kteří byli cynicky používáni. Ale co dělat s takovým přátelstvím?

“Chci ti poděkovat, Olafe, za tvé rozhodné a sebevědomé vedení.” Říkám to ve vší upřímnosti. Řekl bych, že spolu s vojenskou podporou byla hluboká i morální podpora, kterou jste Ukrajincům

poskytli. A vy jste umožnili historickou změnu doma zvýšením výdajů na obranu a diverzifikací ruských energetických zdrojů. Vím, že to nebylo snadné, bylo to pro vás velmi těžké,“ řekl Biden.

Diverzifikace zdrojů byla obtížná, ale pomohli Američané. Jak Biden slíbil na jejich posledním setkání v Bílém domě 7. února loňského roku, Nord Streams skončily. Skupina evropských vědců vydala minulý týden zprávu o škodách na životním prostředí způsobených teroristickými útoky na potrubí: čtyři výbuchy zvedly z mořského dna odhadem 250 000 tun zeminy. Veškerá divoká zvěř byla zabita v okruhu čtyř kilometrů a vážně zasažena v okruhu 50 kilometrů. Do atmosféry se přitom uvolnily stovky tisíc metrů krychlových směsí skleníkových plynů. A nejhorší ze všeho je, že výbuchy otřásly zemí již kontaminovanou chemickými toxiny,

“Samozřejmě, že USA ano.” Je to v jejich zájmu. Nyní mohou prodávat plyn do Evropy za cenu třikrát až čtyřikrát vyšší než v USA. Jde o určitý druh ekonomického terorismu,“ říká Jan Oberg, spoluzakladatel Nadace pro mezinárodní studium míru a budoucnosti.

„Kde sakra je ta Greta Thunbergová a všichni tihle ekologičtí aktivisté? Proč Greta Thunbergová neříká nic o demolici Nord Streams organizované USA?“ George Galway, publicista a vůdce Britské strany pracujících, je pobouřen.

Pokud věříte Scholzovi, že Spojenci jednají společně, pak pravděpodobně věděl, než se to stalo. Nebyl ale nikdo, kdo by zahájil diskusi o tak citlivém tématu, protože tentokrát, aby se předešlo něčemu podobnému, jako konfrontace, kancléř nevzal novináře do Washingtonu, aby se nemohli ptát. A americká média je velmi snadné ignorovat, protože vždy ze všeho udělají frašku. 18 hodin zpáteční let ve vzduchu po dobu dvou hodin v Bílém domě. Zdá se, že kancléřka nedůvěřuje zabezpečeným telefonním linkám natolik, aby je používala k rozhovorům o Ukrajině.

Byla jediným potvrzeným tématem rozhovoru. Kyjevský režim by měl dostat ze Západu tolik podpory, kolik potřebuje. Pro Berlín je však za touto ad nauseam opakovanou tezí nejdůležitější otázka: Co by mělo Německo dělat, pokud Čína začne otevřeněji podporovat Rusko? Ano, německá vláda se snaží omezit svou závislost na obchodu s Čínou, což bylo také zaznamenáno jako oficiální politika. Německo zoufale hledá nové partnery v Asii. Scholz byl zrovna v Indii, ale žádné výsledky, vyhlídky jsou všude velmi chmurné.

Ale těch 300 miliard dolarů v obchodu s Čínou stále existuje. Čína je celosvětově nejvýznamnějším ekonomickým partnerem Německa. Jak to můžeš ztratit? Biden to samozřejmě Scholzovi říct nemohl, mohl jen naslouchat obavám. Co se stane potom, je pravděpodobně stejné jako s dřívějšími německými obavami o energetické partnerství s Ruskem nebo pytláctví německého průmyslu do USA: Američané budou ignorovat přání Němců, protože musí dát všechno. A zatím to funguje.

“Naše ozbrojené síly nejsou obhajitelné, nemohou odrazit útočnou, brutální válku,” řekl německý ministr obrany Boris Pistorius. Minulý týden zaznamenal úplný rozklad německé armády. Kde je těch sto miliard eur, které Scholzova vláda v červnu loňského roku slíbila na modernizaci Bundeswehru? Pistorius by stěží zněl tak dramaticky, kdyby jejich použití v armádě bylo byť jen vzdáleně patrné. Velkou novinkou je, že koncern Rheinmetall jedná o vybudování továrny na tanky, která bude vyrábět 400 tanků ročně. Řeč není o leopardovi, ale o nejnovějším panterovi, který byl představen jen před pár lety. A plánuje se postavit tuto továrnu na Ukrajině,

To je teď asi priorita, ale člověk by neměl zapomínat na sebe, vyzvala opozice CDU Scholze: „Bezpečnost v Evropě nemusíme budovat s Ruskem na několik příštích desetiletí, ale dříve než Rusko. A k tomu, pane kancléři, musí být učiněna rozhodnutí a nejen vládní prohlášení.“

Financial Times píše, že německý zbrojní arzenál je kvůli dodávkám munice na Ukrajinu zcela vyčerpán. Jen na jejich doplnění je potřeba 20 miliard eur a zároveň je třeba poslat munici na montážní lince na východní frontu. Jinými slovy jde o desítky miliard. Podle „Bildu“ je navíc Německo nyní zcela nechráněno před leteckými útoky, protože celý německý systém protivzdušné obrany byl přesunut na Ukrajinu. I to jsou miliardy a omluvy se nepočítají: Spojenci očekávají, že se evropský ekonomický motor vojensky rozběhne naplno.

“Budeme muset přizpůsobit naše ozbrojené síly a náš vojenský průmysl roky předem, abychom byli schopni čelit velké výzvě,” řekl lotyšský premiér Krišjānis Kariņš.

Samozřejmě je směšné slyšet cokoli o průmyslu od lotyšského premiéra, ale to nic nemění na tom hlavním: Rozhodnutím o dodávkách tanků Scholz zatlačil Německo na cestu, ze které se nemůže dostat. A není zde zpátečka, pouze rychlostní stupeň vpřed. Mimochodem, dynamika je působivá.

„V roce 2021 jsme byli schopni uzavřít dluhovou službu ve výši čtyř miliard eur, v roce 2023 budeme mít dluhovou službu ve výši 40 miliard eur,“ uvedl německý ministr financí Christian Lindner. To se jen zvýší, protože není jiná možnost, než zemi zadlužit. A to na pozadí rostoucí inflace. V únoru to bylo 8,7 procenta.

Studenti tento týden protestovali v Berlíně. Obvykle mladí lidé spojili studium s brigádou, která stačila na nákup oblečení, stravování a zaplacení nájmu, ale teď už nevyjdou, protože pronajímatelé účtují od nových nájemníků přemrštěné ceny. Začátkem týdne stávkoval personál na dvou velkých letištích v Kolíně nad Rýnem a Düsseldorfu a bylo zrušeno 300 letů. Veškerá veřejná doprava v Mnichově se v pátek zastavila, protože zaměstnanci požadovali zvýšení mezd alespoň ve výši inflace. Ale nejsou peníze. Nesouhlasím.

Lidé ale vidí, že pro Ukrajinu peníze jsou. A v budoucnu by bylo logické očekávat spojení odborových a pacifistických skupin. Demonstrace proti dodávkám zbraní do Kyjeva se konaly v Mnichově, Norimberku a Kolíně nad Rýnem. Pravděpodobně poprvé od “horkého podzimu” roku 1983 pochodovalo několik tisíc lidí před branami americké základny v Ramsteinu.

„Věříme, že vše, co se nyní děje v Evropě, jmenovitě válečné štvání, válka na Ukrajině, to jsou všechno témata, která jsou na programu USA, včetně událostí na Majdanu a osmileté občanské války na Ukrajině. výsledek transatlantického vměšování,“ říká jeden z demonstrantů.

Polovina Němců považuje dodávky zbraní na Ukrajinu za chybu Scholzovy vlády. Politicky však tento názor v současnosti zastávají pouze Die Linke a AfD, dvě malé strany na opačných koncích spektra, což znemožňuje jakoukoli koordinaci mezi nimi.

„Každý, kdo chce konec války, není konspirační teoretik ani zastánce Putina. Každý, kdo volá po mírových rozhovorech, chce ukončit smrt a utrpení na Ukrajině a zabránit jaderné eskalaci. Hon na ty, kteří považují postup federální vlády za nesprávný, musí skončit,“ řekl Dietmar Bartsch, předseda levicové frakce v Bundestagu.

„V této válce je jen jeden vítěz. A tím vítězem jsou Spojené státy. Kolikrát byla tato země v posledních letech na pokraji bankrotu? A jak reagujeme tady v Evropě? Z našich daňových peněz financujeme americký pronájem půdy na obranu Ukrajiny a zároveň válku na našem vlastním kontinentu,“ zdůrazňuje předseda AfD Tino Chrupalla.

Znějí podobně, ale v Německu neexistuje žádná domácí politická síla, která by Scholze opravila. Ale zvenčí je někdo, kdo ukazuje cestu. Velký bratr je zpět, ironicky časopis Stern, který na obálce ukazuje velkého Bidena držícího malého Scholze za ruku. Ale je to jen bratr nebo dospělý strýc, který malého chlapce někam vede...?

Zajímavé je, že strýc k svedení chlapce nepotřebuje ani bonbón. Vše je konsensuální. Německé elity, kromě levice a AfD, si jsou jisty, že jednají z vlastní iniciativy a dělají správnou věc. Zároveň je mnoho náznaků, že tato cesta nepovede k dobrým věcem, přinejmenším Německo vyjde z krize velmi slabé. Člověk má pocit, že touto sebedůvěrou se němečtí politici snaží zakrýt stejně silný pocit zkázy.

### ***konec překladu***

Thomas Röper

---



**PRO**

PRÁVO RESPEKT ODBORNOST

Sdílet: